

Croatian

Informirani pristanak u zdravstvenoj njezi

Što je informirani pristanak u zdravstvenoj njezi?

Zdravstvene službe će vam pomoći kad ste bolesni ili imate neki zdravstveni problem. Ponekad vam trebaju dijagnostički ili terapijski postupci. Zdravstveni djelatnik vas mora pitati je li pristajete na preglede ili zahvate. Informirani pristanak je kad jasno razumijete svoju bolest ili zdravstveni problem i slažete se s tim što zdravstveni djelatnik kani učiniti.

Trebali biste saznati koje sve opcije zdravstvene njege postoje prije no što date svoju suglasnost. Možete odabrati da prihvatite terapiju ili ne.

Kakve informacije trebam dobiti?

Vaš zdravstveni djelatnik će vam dati informacije kako bi vam pomogao donijeti odluku o pregledu ili zahvatu.

Možete i vi svom zdravstvenom djelatniku postaviti pitanja, kao na primjer:

- » Kakvu bolest ili zdravstveni problem imam?
- » Kakav je to pregled ili zahvat?
- » Kako će mi taj pregled ili zahvat pomoći?
- » Može li taj pregled ili zahvat prouzročiti neke probleme?
- » Koliko ozbiljni mogu biti ti problemi?
- » Ima li i drukčijih pregleda ili zahvata?
- » Što će biti poslije pregleda ili zahvata?
- » Hoću li biti bolje?
- » Koliko će vremena uzeti dok budem bolje?
- » Što se može dogoditi ako se ne podvrgnem zahvatu?

Kažite svom zdravstvenom djelatniku ako nešto ne razumijete.

Zašto moram dati pristanak?

U Australiji zakon nalaže da vaš zdravstveni djelatnik mora imati vaš pristanak prije no što vas podvrgne nekom pregledu ili zahvatu.

Zašto moram potpisati obrazac za pristanak?

Tražit će se od vas da potpišete pismeni pristanak za rizične zahvate, kao što je operacija. U drugim prilikama samo trebate kazati svom zdravstvenom djelatniku da se slažete. Samo zdravstveni djelatnici uključeni u vaš pregled ili zahvat će pročitati obrazac za pristanak.

Vaš obrazac za pristanak se neće dati na uvid nikom tko nije uključen u vašu zdravstvenu njegu.

Tko može dati pristanak?

Ako ste u stanju razumjeti svoje opcije za liječenje i možete reći svom zdravstvenom djelatniku što želite, onda vi sami morate odlučiti. Možete povesti sa sobom prijatelje, članove obitelji ili svoje zajednice na zakazane termine i pitati ih za savjet. Ponekad u hitnom slučaju može vaš zdravstveni djelatnik, član obitelji ili prijatelj odlučiti u vaše ime.

Tko daje pristanak za dijete?

Obično roditelj, staratelj ili njegovatelj daje pristanak za dijete ispod 18 godina starosti. Ako dijete može u potpunosti razumjeti postupak i kakav učinak to može imati na njegovo zdravlje, može i ono odlučiti. Zdravstveni djelatnik će provjeriti može li dijete dati svoj pristanak.

Koliko trebam znati?

Zdravstveni djelatnik će vam dati onoliko informacija koliko želite. Pokušat će odgovoriti na sva vaša pitanja. Kažite svom zdravstvenom djelatniku ako ima nešto što ne želite znati u svezi s vašim pregledom ili zahvatom.

Koliko vremena imam za odluku?

U hitnim slučajevima odluke se moraju donijeti brzo. Ako to nije nešto hitno, možete uzeti sebi više vremena da odlučite. Ako još niste sigurni glede pregleda ili zahvata, možete porazgovarati s nekim drugim zdravstvenim djelatnikom da vam pomogne u odluci.



Treba li mi tumač?

Može biti teško razumjeti dijagnostičke ili terapijske postupke. Da biste donijeli najbolju odluku, važno je da se vi i vaš zdravstveni djelatnik dobro razumijete. Ako engleski nije vaš materinski jezik, profesionalni tumač može biti nazočan na vašem zakazanom terminu. Tumači na licu mjesta ili preko telefona su za vas besplatni. Vi ili vaš zdravstveni djelatnik možete zatražiti da tumač bude s vama kad razgovarate o vašoj zdravstvenoj njezi. Informacije koje date tumaču će se čuvati u povjerenju.

Što ako dam pristanak, pa se poslije predomislim?

Uvijek se možete predomisлити, čak i ako ste potpisali obrazac za pristanak ili rekli zdravstvenom djelatniku da pristajete na preglede ili zahvate.

Zapamtite

◆ Postavljajte pitanja

Važno je da razumijete sve što vam je rekao zdravstveni djelatnik. Možete postaviti onoliko pitanja koliko želite. Možete povesti nekog sa sobom za potporu.

◆ Zatražite tumača

Profesionalni tumači su na raspolaganju besplatno. Oni vama i vašem zdravstvenom djelatniku olakšavaju bolje sporazumijavanje.

◆ To je vaš izbor

Čak i ako ste dali pristanak, u svako doba možete se predomisлити.



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Croatian informed consent

Effective: 10/2016